

اداره مرکزی :

آقزیده ، استانبول جاده سنده آقزیده
معارف آمینلکی پاشده کی داتره

استانبول بورسی :

استانبولده ، آقزیده جاده سنده ۸۷ نومورده
داڭده مخصوصه

حیات

هیاڭده دایمیه ... دیایه راهایه حیات قاتلم ...
نجه -

نومری هربرده ۱۵ غرورده

سنه لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۷,۵ دولار)

ایوه واعلان ایشلری ایچین استانبول بورسه
مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرک مرجعی آقزیده هرگزیدر .

صافی : ۶۶

آقزیده ، ۱ مارت ، ۱۹۲۸

۳ می جلد

مصابحه :

فلسفه جمعیتی

استانبولده فلسفه مدرس و معلملرینک مشترک
مساعیرینه قوت ویره جک اولان فلسفه جمعیتک
تشکلی نه قادر زماننده اولمشدر . فلسفه واجتماعیات
ایله اشتغال ایله یین متفکرلرک زمان زمان برلشهرک
تدقیق و مطالعه لرینی یکدیگرلرینه بیلدیرملری ، نهایت
اجتماعلرنده مذاکره زمینی اولان موضوعلر حقنده کی
مطالعه لرک (بولته نلر) حالنده نشری صورتیه هیمزک
استفاده ایله مه سنه امکان ویرملری جوق فیض
وئمه ویره جک مساعیدندر .

بویله بر جمعیت قناعتمه کوره قیمتی اعضاسنک
مساعیسنی ده بر مرکز اطرافنده طوپلامغه یاردم
ایله یه جکدر . بوکا جوق احتیاج واردر . اوکمزده
بر جوق مسئلهلر واردرکه فلسفه واجتماعیات
ایله اوغراشانلریمزک جدی تدقیقلرینی دعوت
ایله یه جک ماهیتده در . ارقاداشلریمز پک اعلا
تقدیر ایدرلرکه بر فکر قارغشله نی قارشیسندیز .
بونک نتیجه سی اولارق ماضیدن موروث اولان
وملی ومدنی حیاته تالیف ایدیلهمه یین دین
مؤسسه لرینک ییقیلهمه سی بعضی وجدانلرده حضور .
سزلق تولید ایتمشدر . شیمدی یه قادر دین
دیجه مدرسهلر و تکیه لری ، دولتک حقوقی
فعالیتنه حاکم اولان بر ذهنیت مواجهه سنده بولو .
نوبوردق . بونلرک هیچ بری معاصر حیاته
تالیف اولونامازدی . اونک ایچین بوسلطة لردن
قور تولغه معطوف جهاد اطرافنده همان بوتون
متفکرلر اتحاد ایتدی . نهایت استقلال حربینک
وجوده کتیردیکی اجتماعی وضعیت و قدرت بوتون
بوانکللری ییقدی . فقط شیمدی بو مؤسسه لر
خارجنده (دین) مسئله سی ، دینی وجدان ، دینی
تحسس مسئله سی .. مواجهه سنده یز . بو مسئله
اطرافنده تدقیق ایدیله جک بر جوق جبهه لواردر :

اخلاق مکلفیتله دین آراسنده صیقی بر اشتراک
اولماسی ، دیگر طرفدن بر جوق وجدانلر ایچین اخلاقک
الک مهم مؤیده سنک (دین) اولارق تلقیمی یوزندن
دینی وجدانده کی تزلزلک نفسمز خارجنده مکلفیت
اعتقادینی ده رخنه دار ایتهمه سی ممکندر . بر جوقلرینه
کوره «الله» اعتقادی هیچ اولماز ساکنج روحلرده
نفس خارجنده «اکمل بر وارلغه» محبت تلقین
ایده و بر نوع «ایده آلیم» ایچین روحلری حاضرلار .
منور بر کنج بو اعتقادی ایلریده بیراقسه بیله
روحنده کندی خارجنده مفکوره لری سومک
ایچین مساعد بر زمین وجوده کلیر . دیگر جهندن
دینی قدسیتک تحلیل ایدیله ایدیله هیچه منجر
اولماسی اخلاقی موضوعلرده ده ایمان قابلیتینی
غائب ایتدیره بیلیر . دینک یاپدینی بو وظیفه رینه
نه یی اقامه ایدره بیلیر ؟ کنج روحلرده «ایده آلیم»
زمینی حاضر لاق ، اخلاقی مکلفیت و وظیفه
دویغوسنی ادامه ایتدیرمک ایچون نه یاپمالی یز ؟
بونلر اوله سؤاللردرکه فلسفه جمعیتنده کی
آرقاداشلرک مساعیرینک توجه ایدره جکی استقامتی
کوستر .

فرانسه ده لاییکلک جریان ایلرله دیکه
دوغرودن دوغرویه ویا بالواسطه دین اوزرنده ،
اخلاق موضوعی حقنده فلسفی تفکرات آرتدی .
بر طرفدن دینی تحسسلرک روحی موقعی ، دیگر جهندن
دینک اجتماعی مؤسسه اولارق تدقیقی روحیات
واجتماعیات علملرینه عاڭد مساعینک الک مهم
مرکزینی تشکیل ایدیور . بر متفکرک ، بر عالمک
هر هانکی موضوع اوزرنده الک جوق فعالیت
و قدرت صرف ایتهمه سی اجتماعی احتیاج ایله
شدتله علاقه داردر . صوک آلتش ، یتش سنه

بر کره اسلامیه خاص نقطه لر وار .
اسلامیت خلق طبقه سنه تماماً نفوذ ایدهن ،
قاولیکلک و پروتستانلق کبی معین تشککلر
طرفندن متادیاً محافظه جهدی کوسته ریلن
بر دین اولامشدر . اسلامیت حکومت طرفدن
نیمه ندیکی زمان قوتله نمش ، معاصر حیاتک
طبیعی جریان نتیجه سی اولارق حکومت لاییک
اولدجه قوتی تماماً غائب ایله مشدر . اسلامیه
عاڭد بوجه لرک تدقیق ایدیلهمه سی و بونک نتیجه سی
اولارق حاصل اولان اجتماعی وضعیت خصوصنده
قناعتلرک اورتایه قونولماسی ، مناقشه ایدیلهمه سی
جوق لازم ، جوق فائده لیدر . دیگر جهندن
عمومیتله دینک استقبالدده اجتماعی و روحی بر
احتیاجه تقابل ایدوب ایتهمه دیک مسئله سی اطرافنده
فیلسوفلرک فکرلرینک نشری و بونک اطرافنده
متفکرلریمزک مناقشه سی بر جوق جهتلری تنویره
یارایاجقدر . بو جمعیت قوتله نه رک خلقده یاشایان
دینی عقیده لری طوپلایا بیلیر ، بونک نه کبی
استحاله لرک اثری اولدیغنی کوسته ره بیلیر و مستقبل
وضعیتی تنویر ایدره بیلیر .

اسلامیتده شیمدی یه قادر جدی بر (ره فورم)
تشبثک اولاماسی و یا خود بو ره فورم تشبثک
یاپیلاماسی ده جوق دقته شایان بر حادته در . نه ایچین
اسلامیت آلاستیقیت کوسته ره مه مش ، اجتماعی
محیطک ایسته دیک حالی آلامامشدر ؟ بونک
اوزرنده تدقیقلر یایمق نه قادر فائده لی اولور ! .
فقط بو کون قارشیسندره بولوندیغمز اصل
مسئله ، دینی وجدانده کی استحاله یه رغماً
«اخلاقی مکلفیت» ک قوتنه خلل کله مه سنی
تامین ایله مکدر . بر طرفدن شیمدی یه قادر



— باشی بکن صحیفه ده — به وکته فی چیر قورلدن —

میر آلائی

لهنا قولاقلرینک اوجنه قادار قیزاردی. قباحلی قباحلی کولکه باشلادی. بزدله شاشیقنلقدن اولدیم برده آیاقدن دونوب قالمدم. اورلوف شیمیدی ده بکا دونه رک:

— میر آلائی بک افندی به خاطر لایق ایستهرم که، بهلهنا میخائیلوونا بنم نشانلیمدر! دیدی و شدتلی بر حرکتله دونه رک اودادن چیقدی. فقط آرقاسندن لهنا: — یالان! یالان! دیهرک بنی تأمین ایتک ایستهردی.

لهنا بک بولمه فنا حالده شاشالاماسی، ملازم اورلوفکده بر لطیفه دن چوق جدی بر صورتده سنی یوکلتمه سی، بنم عاشق کولکده درین بر شبهه اویاندیرمش، بنی متأثر ایتشدی. ایکیمزده صوصو یوردی. نهایت بو مزاج سکوتی بوزق ایچون دیدم که: — سز بویونجه به قادار او، اختیار اولور بیلده... — اینتامایک، یاپدینی بوش بوغازلقدن باشقا برشی دکل... برکون پوسته اویونی اوینا یوردی. بن شاقادن اوکا «اوت» دیه یازدم. ایسته اوزماندن بری آرتیق پشمی بیراقیور...

اعتراف ایدهرم که، لهنا بک بوتکنی بکا داها زیاده اذای وریوردی. بر آرز صوکرای بزی بکجه چاغیردیلر، یان یانه اوتورتدیلر. هرکسک کوزی بالخاصه بنم کوکسده پیریل پیریل یانان بکی نشانده ایدی. فقط نه یازیق که اورلوف بونکده سربخی فاش ایتکده کچیکمده دی:

— «کوزله بهلهنا» نشانی! دیدی. بویوکلر، جوجوقلره قارشی اکثریا هرحتسز اولورلر. جوجوق روحنندن آکلمازلر، فنا معامله ایدهرلر. اونوتورلر که، بز جوجوقلرده کندیلری قادار حساس، عزت نفسنه دوشکون و معزورز. بزدله اولر کبی کندی قابیلتر بملزه افتخار ایدهر، متحسس اولورز. حالبوکه شیمیدی اونلرک هپسی بکا کولوبور، بمله آلائی ایدیورلردی. حاصلی بو یاشلی باشلی آداملر، نکته یایق ایچون صانکه باشقا برشی بولامیورلر مش کبی، ذکالری بمله لهنا ده اینجلیورلر، بیله یورلردی. هله اوملازم اورلوف! اوف، بنی هر دقیقه رنگدن رنگه صوققدن، بوزمی قیزارتمقدن ذوق آلان بو آدمه قارشی ایچمده اویله درین بر نفرت دو بویوردم...

— میر آلائی بک، سز آیدی عشقه اینانیورمیسکز؟ البته، بن، لهنا بی ابدیاً سه وه جکمه، کندیسندن هپچ بر زمان صوئوما یا جغمه اینانیوردم. فقط نه یازیق که اورلوف محبوبیتک سربخی کشف ایتش،

کوستردیکی محبتده بویوک بر جسارت مدینه و علوجنابه دلالت ایتکده در (معلومدر که دوردنجی جورج برونسویک دوکنک قزیه اولمش و زوجه سته هر درلو ظلم حقارتی روا کورمشدی):

برونسویک پرنسینک جسدی مقبرنده صوغومادن اول، جنازه سی وطننه عودت ایتک اوزره هنوز دکیزلر اوزرنده سیر ایتکده ایکن باقکیز مظفر جورج دالغالر اوزرندن شتاب ایدیور. زوجه سی کبی سه ویدیکی آدایه قاووشاجق...

هر بیهمنک بر طبیعتی وار. پادشاهلر. ککی ده اجرای سلطنت! آی عصرلر! بولکهنک ایچنده بوتون قیودات تاریخیه نک احتوا ایتدیکی آقترک سبیلری مند مجدر، مدهش قیصردن ذلیل جورج قادار!...

سفرلر قورولسون، مائده ملوکانه حاضر. لانسون، اوبور مستبد بوغازینه قادار طیقینسون، نهایت اطرافنده کی سرخوشلرک آوازی «جورج» اسمنی طاشیان دیوانه لرک و ظالم لرک دوردنجیسی آلفیشلاسون! ماصالر، اوزرلرینه بیغیلان ضیا قتر آلتنده ایکنه سون، عصرلردن بری فلاکت آلتنده ازیلن اهالی کبی ایکنه سون! اختیار عیاشک تخنی اطرافنده آقش و آقاجق اولان قانلر کبی شرابلر دو کولسون!

سکره بدبخت ایرلندا آداسنه خطاب ایدر: حقیر سسم سنک حقوقکی مدافعه ایچون یوکسلی، حر بر وطنداش کبی سنک حریتک ایچون رأی ویردم، بوضعیف الم سنک اوغورکده مجادله به حاضر در؛ قلم بی تاب و توان اولدینی حالده سنک ایچون ضربان ایدر.

اوت، سن بنم وطنم اولمادیغک حالده سنی و اهالیکی سه وه رم، اولادک آراسنده اویل قلبلر، بویوک روحلر کوردم، افول ایدن ملتپرورلر ایچون طالمه برلکده بنده آغلادم... بویکی سوزلرک بعضی محیطلرده قولای عفو ایدیله میجکی آشکاردر.

برعصردن بری اثرلری قادار خصوصی حیاتی ده هر درلو مناقشه به موضوع اولان بویوک شاعر هر درلو تنقیدلره بالذات جواب ویرمشد:

ایسته بنی سونلر ایچونه بر سرشک تائر، بندره نفرت ایرنلر ایچونه بر بسم! فوقمه سما، هرزه هالده اولور سارلسونه طالعک هر درلو بهلوه منه قارشی کلمه بک بر قلبه مالکیم!

سبج سامی

ایله جنایت درجه سنی بولور. بیلیمیسکز او مملکتی که صنوبرلر، باغلر ایله دولودر؛ چیچکلر دائماً آجار، کونش دائماً أشعه پاش اولور؛ نسیمک عطر معبرایله یوکللی قانادلری تازه کلرله دولو باغچیلرده باغین دوشر؛ لیون ایله زیتون اک کوزله میوه لری ویرلر؛ ببلک سسی هپچ بروقت صوصاز. ارض ایله سمانک رنگلری هر نه قادار مختلف ایسه ده کوزلکده مساوی در؛ دکیز، درین برلاجور ددر؛ کنج قیزلر، پارماقلری آراسنده بوکدوکلری کلر قادار لطیفدرلر. اوراده انسانک روحنندن باشقا هرشی الهی در! اوراسی شرق دیاری، کونش مملکتی در. اولادینک ارتکاب ایتدیکی ایشلره فصل تبسم ایدهرک فکران اولایلیر! آه! اونلرک طاشیدقلری قلبلر، اونلرک نقل ایتدکلری حکایه لر... و داعلاشان شاقلرک آواز هجرانی قادار چیلغین در!

طبیعتک معالیمه دائماً حیران اولان روحی بالخاصه دکیزک عظمتی قارشیمنده متبجح اولور. «چایلد هارولد» ک خاتمه سنده بولونان شوپنلرده تصوف بر آدا واردر:

ایصسر اورمانلرده بر ذوق وار، هجرا ساحلرده انسان وجده کلیر. درین دکیزک کناری بر محفل اجتماعی در که اورایه کیمسه مداخله ایتمز. اونک موسیقیسی دالغالرک اوغولتوسی در. اوراده بن انسانی داها آرز سه وه رم. فقط طبیعتی داها چوق سه وه رم. او ملاقاتلرده ماضیده کی واستقبالده کی شخصیتمدن صیریلارق کائناتله یک وجود اولورم. بکا الهام ایتدیکی حیاتی هپچ بر زمان افاده به مقتدر دکلسمده تمامیه کتم ایدهمم.

سیریکه دوام ایت آی درین عمان لاجوردی صولرک جوش و خروش ایتسون! بیکلرجه دونامالر، سینه ک اوزرکده بهوده دولاشمقده در. انسان ریوزینی ویرانه لرله دولدور بیور ساده حکم و نفوذی ساحلکده دوریر. سطح دریاده کی انقاض هپ سنک اترکدر؛ اوراده انسانک تخریباتندن کندی جسدندن باشقا برکولکبیلله قالماز.

«دون جوان» عنوانی بک اوزون منظوم حکایه ده مزاج نوعنده بویوک بر موقفیت کوستردیکی کبی هجویه دخی اونک آلتده تعرض وی امان بر سلاحدر. دوردنجی جورجک ایرلندایه واقع زیارتی مناسبتیه نظم ایتدیکی آئیده کی پتله، هجویه ده کی شدته نمونه اولدینی کبی کندی ملتته، محکوم اولان مقدور بر ملتته

حیات

هله بردور ، بابامه سوله به بده ، کورورسک ...
— به تقا ، سنی مسکرله شکایت ایدم جکم!
— ویزکیر ! ... سنی ذاتا قوماندانلقدن
چیقاراجنر . مسباحدن بری بکله به بکله به آیاقلریز
قیریلدی . حالبوکه بک افندی بوراده قاریلرک
پیشنده ... آرتیق سنی بکله به بکله به ...
اولان سن قاریلاشدک به !

لنا آئنده کی لیلای دالتی قوقلادقدن سوکرا
یاواشجه فیصله ایدی :

— طقساکز آونی حبسه دیدی . برمر آلاپله
هیچ بویه قونوشولورمی ؟

حقیقه نیمده جام صقیلمش ، هیجانه کلشدم .
باخصوص نیم کی برمر آلاپله قارشو بونه قابا برحرکت ،
بونه بوپوک برحقارتندی . اوله برحقارت که حیثیتی
تزیل ایدیور ، بنی له ناک یاننده کوچوک
دوشورورودی ...

— شیمدی سنی قورشونه دیزه رم !
— یاواش ! دیبه باغیردی . حیدودجه سنه
ایصلیق چالا چالا و جیلاق طابانلری پارلانا پارلانا
پارماقلقدن اوزاقلاشدی .

ایکیمزده به تقانک کستاخلتندن متأثر اولمشدی .
هیچ قونوشادن یوروپوردق . همان آلاپک باشنه
کیدوب دیوان حربی قورمق ، به تقانک جزاسنی
ویرمک ایسته یوردم . تعلیم ائساننده ضابطلرک نفرلری
طوقانلادقلری برقاچ کره کورمشدم . بونلری
خاطرلایه رق برآز یوککدن دیدم که :

— شیمدی کیده ، آغزینی بورتنی قانلر ایچنده
بیراقیرم .

عسکری ایشلری بندن دها ای بیلن لهنا همان
بکا اخطارده بولوندی :

— ناصیل اولور ، بولوک قوماندانکز ده کیلمی ؟
ضابطلر هیچ دوکولورمی ؟

باشیمی قاشیدم :

— اولاه عسکرله شکایت ایدم ، سوکرا
دوکره ، دیدم .

لهنا یینه قهقهه یی قویبوردی . معافیله کنیدیسنه
قاوالیه اولایله جکمی ده آکلامشدی .

— رجا ایدم ، ملازم اورلوفک سوزینه
ایناغایکز . او ، طن ایدیورکه دنیا ده کنیدیسندن
باشقا کوزله آدم یوق . ایسته دیکی قیزله اوله بیلیر .
هرکس اوکا عاشق ... بن قطعاً اونک ایچون
برشی دوشوغه دم ، جام کیمی ایسترسه اونکله
اوله نیرم ...

— بنده ...
باغچه ده برطوریاوب یینه کوشکک اوکنه کلشک .

لهنا بکا دیدی که :

— خاطره دفتیره باقی ایستریسکز ؟
ایجری به کیردک . لهنا ماروکن قابلی بر دفتر
چیقاری .

— برخاطره ده سز یازیکز ، دیدی .
دفترک صحیفه لری برر برر جویرمکه ماشلادم .
نظم ونثر یازیلردن باشقا برجوق کل ، کووه رجین ،
لیر ، تاج ، طوب ، توفک و نشان رسلری واردی .

أطرافه برکوز کزدیدرم : جیچکله ، اسرارله ،
رایحه لرله دولو برباغچه ... لیلای ، آلا ، ویسنه
آغاچلری بهار آجش ... آرپلر ویزلایور ، قوشلر
اونویور ... دیگر طرفدن آلوده کی عسکرلرک
کورولتوسی ایشیدیلور ... باغچه به ایندم . له نای
آرامیه باشلادم . له ناک آجیق رنگلی آلبسه سی ،
پارقلرک ییشل ، شفاف نقشلی آرمه سندن بردن
بره پارلادی ، غائب اولدی . کندی کنیدی
کزینورمشم کی ، یاواش یاواش اوطرفه یافلاشدم .
ایسته بولدم ! کوچوک کوشکنده ...

— کوشکی کورمک ایسته مزیمیکز ؟
— آ ... سزده بوراده میدیکز ؟

ایجری کیرنجه کنیدی برقرالیه ک سراینده
صانم . کلیسا قبه سنی آکدیران یوکک برطاوان ...
رنکارلرک جاملر ... هرشی قار کیمی بیاض :
برده لر ، یاتاق ، موبیله وباللادت قرالیه : ماسانک
اوستنده برقاچ وازولیلای ... قانا به ناک اوستنده
ایسه اوزون بویلو ، بوپوک بر اوپونجاق آبی ...
لهنا پو آینی قوجاغه آلاق :

— ایسته ، نیم اک سه وعلی واک سه وکیلی
آرقاداشم ! دیدی .

توبیخ بوللو سوردم :

— سز حیوانلری انسانلردن ده می فضله
سه ورسکز ؟

— خایر ، کنیدی میشفامی ...! بچون آیلره هپ
میشفای دیرلر ؟ صاسی سزک اسمکز ناصیلدی ؟

بوتقوندیم ، قیزاردیم ، چونکه اسم میخائیلدی ،
بکاده میشفای دیورلردی .

— اونک کیی ... دیدم .
— ناصیل ؟
— میشفای !

لهنا قهقهه یی قویبوردی . کنیدی میشفاسنی
باغیرنه باصارق اونی دها زیاده سومکه باشلادی .

آرتیق اوکا برجوق کوزله صفلر یاغدیوریدی .
بردن ، ناصیل اولدی بیلیم ، آیینک ایکنه سی له ناک
آلبسه سنه طاقیلدی . لهنا باغیردی و آینی حدتله
قولتوغک اوزه رینه فیرلاتدی :

— سنی کیدی سنی ! بن سنی سه ووب
اوقشایایم ده ، سن بکا طاقیل ها ؟

بکادوندی : — هایدی ، ایسترسه کز برآزباغچه ده
کزلم . جیقدق . لهنا برلیلاق دالی قویباردی . بش توبیجی بر
جیچک بولوق ایسته یوردی . اولوی باغچه دن آیران پارماقلک
اوکنه کلشک . لیلای داللریک آراسندن اکیلوب
آلولیه باقدم . بولوک قوماندانم دیباقوزک اوغلی ایله
کوز کوزه کلدک . جهره سنی آصمشدی . بکا :

— اولان ، دیدی ، بوراده قاریلرله نه یاپیورسک ؟
دهاده سنی بکله به جکمی یز ؟ یازیق به ، سوزده برده
قوماندان اولاجق ...

به تقانک ، له ناک یاننده بمله بویه تکلیف سزجه
قونوشمای فناحاله جانمی صیقدی . بن که برمر آلاپدم .
هله له نایه قاری دیسه سی عفو ایدیلر قابالفردن دیکلیدی .
له ناده متأثر اولمشدی .

— بکافاری دیمکه ناصیل جسارت ایدیورسک ؟

— اولان ، دیدی ، بوراده قاریلرله نه یاپیورسک ؟
دهاده سنی بکله به جکمی یز ؟ یازیق به ، سوزده برده
قوماندان اولاجق ...

به تقانک ، له ناک یاننده بمله بویه تکلیف سزجه
قونوشمای فناحاله جانمی صیقدی . بن که برمر آلاپدم .
هله له نایه قاری دیسه سی عفو ایدیلر قابالفردن دیکلیدی .
له ناده متأثر اولمشدی .

— بکافاری دیمکه ناصیل جسارت ایدیورسک ؟

— اولان ، دیدی ، بوراده قاریلرله نه یاپیورسک ؟
دهاده سنی بکله به جکمی یز ؟ یازیق به ، سوزده برده
قوماندان اولاجق ...

پارماغنی یارامک تام اوزه رینه باصمشدی . آرتیق
قیزاردیقه قیزاریوردم . ابری ابری تردا ملالری بورنگک
اوجندن آتارق طاباغمه داملا یوردی . بابامک برشیته
جواب ویرمک ایسته مه دیکی زمانلرده یابدانی کیی بنده
اوموزلری قالدیرمقله اکتفا ایتم . فقط نه یازیق که
اورلوف یینه یاقایی برافادی :

— ساقین قادیلرله ایناغایکز ، میر آلاپک !
آغلارلر ، کورلر ، عشقه صادق قالاچلرینه عین
ایده لر . لاکین یینه عینی کورلر یوزله ده سزه خیانت
ایده لر . مثالی ایسته یورسکز ؟ ایسته سزه
یه له نایمخیلروننا : دها بکا سوز ویرمی برقاچ کون
بیه اولمادی . حالبوکه بوکون ...

بوسوزلردن یوزی قپ قیرمیزی اولان لهنا
هیجانلی برسله اورلوفک سوزنی کیدی :

— اویدورورورسکز . بن هیچ بروقت سزه
عین ایتمدم . آکر سزه « اوت » دیدیکی ایلری
سورورورسکز ، صاییداز . چونکه بزاویون
اویا یوردق .

بو آئنده له ناک آتیه سی ده ایجری به کیدی .
برآز دیکله دکن سوکرا اوده غایت جدی برطورله :

— اوت ، ولادیمیر آندیره یویج دوغرو
سوله یور ، دیدی . میر آلاپله ترفیع ایدنجه به قدار
کنیدیسنی بکله به جککه نیم یانده سوز ویرمشک .

دینجه لهنا معجوبیتندن اودادن قاچایه مجبور اولدی ،
همده یوزی قپ قیرمیزی اولارق . ایشک اک آبی
جهتی له ناک آتیه سنکده اورلوفک سوزنی تأیید
ایتمه سیدی .

بوپوکلر برخیلی زمان بزمه کوله رک اکلندیلر .
سوکراده بزی اونونارق کنیدی محبتلرینه دالدیلر .

بن ، هیچ سسی جیقارمایور ، صوفرا اورتوسک
صاچانلری جکییوردم . یالکیز آرا صبرا ، هیچ
بللی ایتمه دن ، بوکوزله وبالخاصه حقیق ضابطه ،
غیظله نفرت قاریشیق بر نظرله باقییوردم . اوت ،
له ناک اونی سه و دیکنه شبهه یوقدی . یالکیز بزدن
اوتاندینی ایچون سوله به یوردی . سوکرا ایکیسی
باش باشه قانجه اوکا یینه « اوت » دیبه جکدی .
بونک ایچوندکه کنیدی ، آلاپ ایدیلش بر آدم
نظرله باقییور ، بدبختلغه حکم ایدیوردم . بو آغیر ،
بومزعج وضعیتن قوروتولق ایچون ، له ناک قاجدینی
کیی ، بنده اودادن قاجالیدم . فقط غرورم ، بویه
جوجوچه برحرکتدن بنی منع ایدیوردی . بناء علیه
صاندالیه میخلانمش کیی ، هیچ قییدامان
اونوروروردم :

— دلقانلی !
عجبا بولدیغانلی کله سیله کیسه خطاب اولونویوردی ؟

هرهاله بکادکیل . جواب ویرمه دم . فقط اوموزیه
براک دوقوندیغنی حس ایدنجه باقدم : له ناک آتیه سی
بوکله ایله بکا خطاب ایتمشدی .

— هایدی ، یاوروم ، سزده باغچه به گیدیکز ،
لهنا ایله اوینار اکلنیرسکز ، اونک خویشلنی
بوگون یینه اوستنده ...

— امر ایدم رسکز افندم ! ... دیبه رک باغچه به
ناظر بالونه جیقدم . عجبا شیمدی لهنا نره ده ایدی ؟

— هایدی ، یاوروم ، سزده باغچه به گیدیکز ،
لهنا ایله اوینار اکلنیرسکز ، اونک خویشلنی
بوگون یینه اوستنده ...

— امر ایدم رسکز افندم ! ... دیبه رک باغچه به
ناظر بالونه جیقدم . عجبا شیمدی لهنا نره ده ایدی ؟

— هایدی ، یاوروم ، سزده باغچه به گیدیکز ،
لهنا ایله اوینار اکلنیرسکز ، اونک خویشلنی
بوگون یینه اوستنده ...

— امر ایدم رسکز افندم ! ... دیبه رک باغچه به
ناظر بالونه جیقدم . عجبا شیمدی لهنا نره ده ایدی ؟

— هایدی ، یاوروم ، سزده باغچه به گیدیکز ،
لهنا ایله اوینار اکلنیرسکز ، اونک خویشلنی
بوگون یینه اوستنده ...

— امر ایدم رسکز افندم ! ... دیبه رک باغچه به
ناظر بالونه جیقدم . عجبا شیمدی لهنا نره ده ایدی ؟

— هایدی ، یاوروم ، سزده باغچه به گیدیکز ،
لهنا ایله اوینار اکلنیرسکز ، اونک خویشلنی
بوگون یینه اوستنده ...

— امر ایدم رسکز افندم ! ... دیبه رک باغچه به
ناظر بالونه جیقدم . عجبا شیمدی لهنا نره ده ایدی ؟

کړک نثر ، کرکه نظم هېسې له ناک کوزه لاکندن ،
اخلاقنک ایلیکندن بحث ایډیوردی . له نا قلمی
حوققايه قوبدقن سوکرا اوزرېه اکیله رک بر
برر آکلایوردی :

— بو .. دایم قولیاک خاطره سیدر ... بو
بریلیدیک دارالفنون طلبه سنک ... بو .. آی پک
صاچا ! اولاز ، واللی اولاز ! دیهرک صحیفه بی آلیله
قاباندی . بن برطرفدن اونک آلیله اوغراشیور ،
دیگر طرفندن ده یازی بی اوقومق ایسته بوردم . نهایت
آلی صحیفه دن قالدیرم . له نا حدتلی حدتلی : « ایستر
اوقویک ، ایستر اوقومایک ، بن ذاتا بو صاچالری
دفترمه بر اقام ، بیر تاجم ! » دیدی . یازینک آنجا
برنجی مصرعيله امضای اوقوبایلدم :
خلقت عالمه عین ایده رم که ...

ملازم اول ارلوف

له نا اوصحیفه بی دفتر دن قوپارارق بیرتدی ، پارچا
پارچا ایتدی . بکا دونه رک :

— شیمدی سز یازیکز ! دیدی .
بوپوک براختلاج ایچنده ، حافظه می یوقلابور ،
آلنی اوغوشدورویور ، بوتون عقلی قابلیتلی فعالیت
کتیره رک برشی یازمق ایسته بوردم . فقط عکسی کبی
عقله هپ اوتهدن بریدن قالا پارچالر ، ایشمه یارامایان
برطاقیم صاچا صابان شیلر کلیوردی . حالوکه بن
فوق العاده کوزله ، شایان دقت بر خاطره یازمق
ایسته بوردم . اوپله بر خاطره که اوقونجه له نا کندیسنی
سه و دیکی کشف اینین . اوخ ، نهایت بولدم !
همده لیسده اوقویان آبلامک خاطره دفترنده کی
بر یازی بی ... یالکیز اسملرک برلرینی دکیشدیرمک
کافیدی ...

— آما باقایاچکیز !

— پکی .

له نوجا یوزینی باغچه طرفه چه ویردی وکندی
کندینه نشه لی بر شرقی میریلداغایه باشلادی . همن
شوبله یازدم :

له نا ، له نا ، یورغوم ، اولویورم ، وورغوم ...
طاپندیم بری وار ، سن سوبله اونی کیمدر ؟

میرآلای شیرینفرف

یالکیز بر شرطم وار :

— بنم یانمده اوقومایاچکیز ! بن کیندکدن
سوکرا ...

له نا نه طرفنده در دیه دوندیکم زمان اونی آرقامده
بولدم . غالبایازی او موزیک اوزه رندن باقارق اوقومشدی ،
چونکه یوزی قپ قیرمیزی ایدی . آیسنی باغریه
باسدی :

— میشاچم ! بنم ای ، کوزله میشاچم ! ...
بیله ک ، سنی نه قدار سه ویورم ! سوپورم !
دیدی ، سوکرا کولدی ، کولدی ، کولدی ...
بدن بره چیتک آرقاسندن ، سوراق طرفندن
« قارا قارغا » شرقیسی ایشیدیلکه باشلاندی . بو ،
کستانخاه اویدورولش بر عسکر تورکیسی ایدی .
اولا په تقا سوبله یور ، آرقاسندن بوتون چوجوقلر

هزل

تاغوردن

۱۸

یاغمورلی کوره

آغیر بولولر اورمانک سیاه قویتولنی اوستنده
طوبلانیور .

آمان چوجوق ، دیشاری چیقما !
کول کنارنده بر دیزی خورما آغاچلری
باشلرینی قارائلق کوکه چارپیورلر ، قارغالر ایصلاق
قانادلریله عیثی آغاچلرک داللرنده سسز تونه بورلر ،
و دهره نک دوغو طرفنده کی قی سنی کیتدکجه
دهریله شن بر دوکوقلق قاپلایور .

اینه کز چیتده باغلی ، حبزی حبزی بوکوربور .
آمان چوجوق ، بن اونی آخیره کونورنجه به
قادر بکله .

آداملر ، طاشمش کوله جلردن دیشاری فیروایان
بالقلمری یا قالامق ایچین صو آلتنده کی تارلاره اوشوشدیلر ،
یاغمور صوبی ، آنه سنی ئوزمک ایچین اودن قاجش
کولن بر چوجوق کبی دار کچیدلردن مینی مینی
دهرله حالتده قوشیور .

دیگله ، کچیدده بریسی قایقچی بی چاغیربور .
اوح ، چوجوق ، کون ایشینی صولدی
قایقچی نک اسکله سی قایاندی .

هپ بر آغیزدن اوقوبور ، سسلری اورتالنی چیتلانیوردی .
سوکرا حیدودجه سنه بر ایصلیق ، بونی ده یینه په تقا
چالییوردی .

هان کوشکدن فیروایارق چیتنه یافلاشدم .
دلیکدن باقچه برده نه کوریم : په تقا بریمه کچمش ..
آلایه قومانداییدیور ... له ناده کلش ، آراقندن
باقیوردی ، فقط اوقادار یاقیندن باقیوردی که نفسی
یانامده حس ایډیوردم . پارماقلفک آرقاسندن
برچوجوق سسی یوکلیدی :

— میرآلای بک !

له نا ایله برابر ، دمن په تقانک بنی تحقیر ایندیکی
بره قوشدق .

— بوتون آلای عصیان ایتدی ! یالکیز
بن قالدیم ... په تقای ده سزک بریکزه انتخاب ایتدیلر .
نه یایقی لازمه ، امر ایډیکز .

بابامک اکثر یایا پدینی کبی اوموزلریمی قالدیردم ...
وبرآز دوشوندکدن سوکرا :

— نه یاپارسه کز ، یایکیز ، قاریشام ! بوبله نانکور
آبدالره قوماندان اولمای ذاتا بنده ایسته م ...
دیدم .

ایسته بنم قادین یوزندن چکدیکم ایلك اضطراب
بودر .

مترجمی : ع . غفار .

کوک ، ده لیجه دوکولن یاغمورک اوستنه
بینمش کیدبورکی ، دهره ده کی صوبوکسک وجوشغون ؛
قادیلر غانچدن دولو دستیلریله اولرینه ارکن ارکن
قوشدیلر .

آقشام لامبالرینی آرتق حاضرلامالی .
آمان چوجوق ، دیشاری چیقما .
چارشینک یولی تنها ، دهره به کیده ن بانقا
قایبور . روزکار آغلره طاقیلش بر بیرجی
حیوان کی بامبو داللرینک آراسنده چابالایوب
خوموردانیور .

۱۹

کیمی

قایقچی مادهورنک قایینی راجموج اسکله سنه
باغلاشم دورویور .

ایچی بیوده بره ثروت دولو ، واوراده تا
نه وقتدن بری بوشی بوشنه دورویور .

اگر او بکا قایقچی ایگره تی ویرسه یدی بن
اوکا یوزجیت کوره ک قویاردم و بش آلنی یدی بلکن
آچاردم .

بن اوکی بی اوپله لیمانلره دوغرو چه ویرمه زدم .
بن پرلر یوردینک یدی ده کیزی ایله اون اوچ
ایرماغنده بلکن آچاردم .

لاکین آنه جکم ، سن اوپله بر کوشه ده بنم
ایچین آغلامیه جقسک .

بن اوپله راماشاندرا کی اون دورت سنه
سوکرا کلک ایچین اورمانلره کیتیمورم .

بن ماصالک برنی اولاجم ، وکیه نه ایسته رسم
اونی یوکلیه جکم .

بن آرقاداشم آشوی برابر آلاجم . اونکله
برابر پرلر یوردینک یدی ده کیزی ایله اون اوچ
ایرماغنی بلکن آجوب آشاجمز .

بز ایرکندن صباح ایشیغنده یلکنلری فورا
ایده جکز .

اوکلن وقتی سن کولده بیقلنبرکن بزیا بانچی بر
قراک اولکهنده اولاجمز .

بز کری کلدیکمز وقت قارائلق باصماه باشلامش
اولاجق ، و بنده نه کوردکسه هبسنی سکا بر بر
سوبله جکم .

بن پرلر یوردینک یدی ده کیزی ایله اون اوچ
ایرماغنی آشاجم .

ایرماغنی آشاجم .

مدیر مسئول : محمد امین

استانبول — دولت مطبعه سی